

Отримано: 5 лютого 2024 р.

Прорецензовано: 27 лютого 2024 р.

Прийнято до друку: 1 березня 2024 р.

e-mail: toma.lntu@ukr.net

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1324-8841>

Web of Science Researcher ID: AAE-2740-2022

e-mail: metrolog971@gmail.com

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2113-9154>

Web of Science Researcher ID: AAE-36112022

DOI: 10.25264/2519-2558-2024-21(89)-58-61

Николок Т. В., Шкляєва Н. В. Діалектизми як розмовний елемент у сучасних волинських медіа. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог: Вид-во НаУОА, 2024. Вип. 21(89). С. 58–61.

УДК: 81'282:070(477.82)

**Николок Тамара Володимирівна,**  
кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземної та української філології,  
Луцький національний технічний університет

**Шкляєва Наталія Володимирівна,**  
кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземної та української філології,  
Луцький національний технічний університет

## ДІАЛЕКТИЗМИ ЯК РОЗМОВНИЙ ЕЛЕМЕНТ У СУЧАСНИХ ВОЛИНСЬКИХ МЕДІА

У статті досліджено діалектизми сучасних волинських медіа. Визначено, що сучасні медіатексти втрачають ознаки публіцистичності та внаслідок демократизації суспільства й медійного простору поповнюються рядом лексем, які зазвичай використовуються у розмовному мовленні.

З'ясовано, що діалектні лексеми надають мовленню локального колориту, подеколи служать як ілюстрація, увиразнення тексту. Деякі слова мають подвійну семантику, вони збагачують текст, роблять його експресивнішим. Окремі лексеми вживаються лише в текстах-цитатах, щоб передати особливості мовлення героя.

З'ясовано, що діалектизми спрощують текст, наближають його до розмовного стилю. Багато діалектних лексем надають тексту зниженої тональності, дають змогу відтворити говір гурту, ярмарку.

Окремі слова вживаються з відтінком нестливістьі, що створює ефект невимушеності у мовленні.

Виявлено, що чимало діалектизмів можуть вживатись і для того, щоб підкреслити негативний зміст повідомлення та підкреслюють зневажливо-негативну оцінку ситуації. У деяких текстах слова набувають подвійної негативної конотації за допомогою графічних позначень – лапок. Визначено, що діалектизмами автори статей послуговуються для того, щоб описати негативного героя.

Деякі діалектні слова вживаються для позначення якогось позитивного явища. Рідше діалектизм у тексті вживається без додаткових смислових конотацій тільки як нейтральний синонім, щоб уникнути тавтології. Такі слова вживаються як абсолютні синоніми.

У волинських медіа виявлено також слова, які перейшли з розряду розмовної лексики в науково-публіцистичний текст, а також місцеві слова, що набули в текстах ширшого значення, ніж фіксовано в словнику.

**Ключові слова:** діалектизм, медіа, пейоратив, конотація, медійні тексти.

**Tamara Nykoliuk,**  
associate professor,  
associate professor of Foreign and Ukrainian Philology,  
Lutsk National University

**Natalia Shklyayeva,**  
associate professor,  
associate professor of Foreign and Ukrainian Philology,  
Lutsk National University

## DIALECTISMS AS A CONVERSATION ELEMENT IN MODERN VOLYN MEDIA

The article examines the dialectics of modern Volyn media. It was determined that modern media texts lose their journalistic features and, as a result of the democratization of society and the media space, are supplemented with a number of lexemes that are usually used in spoken speech.

It has been found that dialect lexemes give speech a local flavor, sometimes serve as an illustration and expression of the text. Some words have double semantics, they enrich the text, make it more expressive. Individual lexemes are used only in quoted texts to convey the peculiarities of the hero's speech. It has been found that dialectics simplify the text, bring it closer to a conversational style. Many dialect lexemes give the text a reduced tonality, make it possible to reproduce the speech of a band, a fair.

Certain words are used with a touch of caress, which creates an effect of ease in speech. It was found that many dialecticisms can be used to emphasize the negative content of the message and to emphasize the contemptuously negative assessment of the situation. In some texts, words acquire a double negative connotation with the help of graphic symbols – quotation marks. It was determined that the authors of the articles use dialectics to describe the negative hero. Sometimes dialect words are used to denote some positive phenomenon.

Rarely, dialecticism is used in the text without additional semantic connotations only as a neutral synonym to avoid tautology. Such words are used as absolute synonyms. In the Volyn media, words that have passed from the category of colloquial vocabulary to a scientific and journalistic text, as well as local words that have acquired a wider meaning in the texts than is fixed in the dictionary, have also been found.

**Key words:** dialectic, media, pejorative, connotation, media texts.

**Постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок із важливими науковими чи практичними завданнями.** Фахівці з медіакомунікацій, лінгвістики та соціології аналізують лексику засобів масової інформації та виявляють тенденції, взаємозв'язки між мовою медіа та соціокультурними, політичними або економічними факторами. Лінгвісти досліджують мовні особливості лексики медіа, аналізуючи словниковий запас, стилістичні особливості, граматичні структури та інші мовні характеристики. Вони використовують різні методи, включаючи корпусну лінгвістику, дискурс-аналіз, семантичний аналіз тощо для дослідження мови медіа.

Експерти з медіакомунікацій з'ясовують, як лексика медіа впливає на комунікаційні процеси та суспільне сприйняття. Учені вивчають, як журналісти використовують лексику для створення змісту та як це впливає на професійні стандарти та етику.

Лексику медіа вивчають також університети та науково-дослідні центри, що часто мають відділи або групи досліджень, які спеціалізуються на аналізі медіакомунікацій та лексики медіа. Такі установи можуть проводити як фундаментальні, так і прикладні дослідження в цій галузі.

Дослідники вивчають лексику друкованих інтернет-видань, телевізійну лексику та мовні особливості радіопередач.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Предметом вивчення сучасних науковців є неологізми, оказіоналізми, жаргонна лексика, способи метафоризації понять у сучасних медіа. Так, С.Форманова та Т.Вейда у статті «Емоційно- та експресивно-забарвлена лексика в сучасній журналістській практиці» досліджують форми емоційного виявлення в журналістських текстах – це гіперболізація, метафоризація, оксиморони, мовна гра, асоціативні уявлення, інвективні лексичні одиниці, зменшено-пестливі лексичні одиниці (Форманова, Вейда, 2011).

Чимало уваги дослідників приділено поняттю «прецедентні вислови у ЗМІ». Так, Еріка Гоца зазначила, що «у мові українських видань «Дзеркало тижня» та «Україна молода» активно вживаються прислів'я, приказки, афоризми, цитати з відомих художніх творів, фільмів, популярних народних та естрадних пісень». Деякі ремінісценції, на її думку, надто оригінальні, а подеколи й недоречні. Трансформовані прецедентні вислови надають текстам експресивності, іронічності, сатиричного відтінку. (Гоца, 2020).

Важлива проблема, що досліджується сучасними мовознавцями, – це метафоризація понять у текстах засобів масової інформації. А. Овсієнко зауважила, що найбільш продуктивно у публіцистичних текстах метафоризуються прізвища відомих діячів. Метафоризація відбувається на основі оцінки їхніх вчинків. Авторка виділяє візуальні та віртуальні метафори. Завдяки процесу перенесення понять виникає метафоризація термінів, зокрема термінів криміналістики. Зроблено висновки, що метафора як прояв креативності мислення присутня практично в усіх типах дискурсів незалежно від їхньої типологізації (політичному, медичному, інституційному, педагогічному, постмодерністському, феміністському та ін.). (Овсієнко, 2019).

**Актуальність теми.** Проте малодослідженою залишається діалектна лексика сучасних засобів масової інформації. Так, Левченко Т. у статті «Діалектна побутова лексика в засобах масової комунікації» наголосила, що дослідження діалектної лексики тісно пов'язане зі стилістикою мас-медіа, яка вивчає мовні засоби, в тому числі діалектизми, у складі мови публіцистичного дискурсу. Вона вивчила функціонально-стилістичні можливості діалектної побутової лексики у засобах масової комунікації, зазначила, що найчастіше у публіцистичних текстах натрапляємо на побутову діалектну лексику – назви місцевих реалій і понять, що не відомі і не використовуються поза межами певного говору чи групи споріднених говорів. З цієї причини побутова діалектна лексика зазвичай не має відповідників у літературній мові, а означувані нею реалії і поняття або передаються описово, або позначаються тими самими словами, що й у говорах. Авторка відзначила, що діалектизми стають не тільки маркерами індивідуального стилю автора, а ще й відбувається популяризація мовленнєвого наміру за допомогою нестандартної лексики. Вона робить акцент на неповторності предмета та естетичній правильності його назви, визнає, що цей діалектизм лаконічно, фактографічно, краще за будь-які описи справляється з номінативною функцією. (Левченко, 2019).

У зв'язку з актуальністю теми **предметом дослідження статті** стала діалектна лексика волинських ЗМІ.

**Об'єкт дослідження** – статті волинських мас-медіа «Волинські новини», «Волинь Post», «Суспільне. Новини».

**Мета статті** – проаналізувати волинські ЗМІ.

**Завдання** – визначити особливості діалектизмів у волинських медіа.

**Виклад основного матеріалу дослідження.** Діалектна лексика відображає регіональні особливості та культурну багатогранність окремого регіону. Це важливо у регіональних засобах масової інформації, які висвітлюють місцеві події та теми. Якщо у статті використати немісцевий діалектизм, то це може ускладнити прочитання тексту, але водночас зробити його цікавішим, пізнавальнішим.

Діалектизми збагачують текст, роблять його експресивнішим. Вони визначають соціокультурну ідентичність, демонструючи належність до певної групи або спільноти, а також надають мовленню специфічного значення та локального колориту. Так, у статті про прем'єру вистави за романом Володимира Лиса «Століття Якова» авторка подає частину твору для того, аби показати його самобутність та колорит. Тому залишає все без змін, разом із діалектизмами та просторічною мовою: «Велика війна гримотить над світом. Повзе через кордони, моря і річки, гори й ліси, і ніяка сила – ні Божа, ні людська – не годна її спинити. Серед страшної кривавиці стоїть він, простий, тико й того, що трохи грамотний поліщук Яків Мех, по-вуличному Цвіркун. Стоїть альбо рухається то в іден бік, то в другий. Його переставляють, на якій дощці незбагненої гри чи, гірше того – здмухують, як мурашу, що от-от можуть роздушити. Він сам рушає посеред тої смертельної крутаниці, намагаючись вижити і втекти. Втекти і вижити». У цьому випадку діалектизми служать як ілюстрація, увиразнення тексту («Волинські новини», 26 лютого, 2015).

Діалектизм *бавитися* в значенні «гратися» використовується у публіцистичних статтях доволі часто, а от у значенні «тратити, марнувати час» – дуже рідко. «Каже, що раніше, коли була жива сусідка напроти, вона відкривала ворота і дозволяла дітям бавитись у себе на подвір'ї, яке заасфальтоване» («ВолиньPost», 9 листопада, 2021). Лексема має подвійну семантику та в деяких текстах може прочитуватись і як «гратися», і як «проводити, витратити час». «Простора квартира, де ви зможете влаштувати затишні вечори з друзями, бавитись із дітьми і не боятися щось зламати, як було на зйомних

помешканнях, релаксувати у тиші при свічках чи завести домашнього улюбленця..» («ВолиньPost», 15 грудня, 2020). Такий текст дає можливості ширшого тлумачення, різноманітніших асоціацій та цікавішого прочитання.

Розмовний діалектизм *акурат* вживається рідко в позадіалоговому тексті. Переважно він використовується в текстах-цитатах: «Знаючи російську тактику і знаючи, що вони копають укріплення в районі Чаплинки під ствольну артилерію – акурат щоб бити по Херсону, в мене є відчуття, що росіяни готуються бити по Херсону, на жаль», – сказав він. («Суспільне новини», 19 жовтня 2022); «Малу архітектурну форму у вигляді веселки планують капітально відремонтувати акурат до початку святкування Дня міста» («Суспільне новини», 23 вересня 2020). «Акурат» спрощує текст, надає йому розмовного стилю.

Діалектизм *бараболя* також надає тексту зниженої тональності, спрощує його та наближає до розмовного стилю. У публіцистичних статтях він переважно вживається як елемент прямої мови, а якщо поза діалогом, то як синонім до слова *картопля*. «З нинішнього сховища, яке вміщує 730 тонн картоплі, постане потужне господарство, яке зможе взяти на зберігання 3200 тонн бараболі, яку не лише продаватимуть, а й перероблятимуть» («ВолиньPost», 6 вересня 2013). В одній зі статей про ціни на ярмарку автор надуживає діалектизмами для того, щоб відтворити дух базару, говір продавців: «Не бракує у продажу й свіжих овочів. Але ціни на них іноді кусаються. Так, тепличні огірки, які ще тиждень тому коштували 100 гривень за кілограм, то нині вони вже по 125 гривень. Зате рідна картопля та капуста радує стабільністю. Бараболя навіть подешевшала. Цьому теж є пояснення» («Волинські новини», 22 квітня 2022).

Наближає до розмовного стилю вживання сполучень з діалектизмом *багацько*. Лексема має відтінок пестливості, тому створює ефект невимушеності у мовленні. «Однак шампуню на таку красу йде багацько, адже ретельно вимити потрібно кожен сантиметр» («Волинські новини», 11 березня 2023). Слово переважно використовується в темах про красу, побут, щоденне життя українців, а також як цитата у мовленні інтерв'юєрів.

Діалектизми можуть вживатись і для того, щоб підкреслити негативний зміст повідомлення. Так, в одному з заголовків статті діалектизм *баюра* підкреслює зневажливо-негативну оцінку ситуації: влада давно не може відремонтувати дорогу. «Непрохідна баюра: дорогу на Волині не ремонтують з минулого століття» («Суспільне новини», 15 липня 2020). У багатьох дописах про незадовільний стан доріг критичність ситуації підкреслює негативно-зневажливе «баюра». «Чиновники за 160 тисяч обіцяють ліквідувати баюру» («ВолиньPost», 12 березня, 2018).

Негативну конотацію має і лексема *бражка*. У статті про алкоголізм і сморід вживається саме негативно-оцінне «бражка»: «У будинку №53 запах бражки у під'їзді не можливо передати на фото і відео» («ВолиньPost», 12 вересня 2017).

*Братко*, або *браток* (те ж, що й брат) у публіцистичних статтях також мають негативну конотацію. У декотрих текстах слово набуває подвійної негативної конотації за допомогою графічних позначень – лапок. «Адже був одним із тих, хто днював і ночував на ОВК цього округу восени 2012-го, коли «братки Пилипишина» вкупі з «прикупленими» членами виборчих комісій вкрали перемогу у свободівця Юрія Левченка» («ВолиньPost», 9 січня 2014). Отже, лексема з позитивним значенням – рідня, близька людина у публіцистиці набуває протилежної семантики – бандит, злочинець, небезпечна людина.

Негативну конотацію в окремих статтях має і діалектизм *кепсько*. Так, описуючи посталкогольний стан, автор використовує не загальноновживане «погано», а розмовне «кепсько», що більш емоційне та наближене до розмовного мовлення. «Але якщо вам кепсько навіть після келиху шампанського, а роботу вранці ніхто не відміняв – треба якнайшвидше вивести отруту з організму» («ВолиньPost», 12 січня 2022).

Діалектне *лантух* теж описує негативного героя – Діда Мороза у XIX столітті, коли він сприймався як злий дід, що заморожував неслухняних дітей. Коли у статті йдеться про давнього Діда Мороза, автор вживає саме не *мішок*, а *лантух*, оскільки воно зазвичай має зневажливу та негативну конотацію. «На початку 19-го століття в українських селах дітей лякали крижаним велетнем у сніговій шубі. Неслухняних він нібито саджав до свого лантуха й ніс вовкам» («Волинські новини», 29 грудня 2012).

Пейоративний, знижений відтінок має діалектизм *швендяти*. У словнику Г. Аркушина воно означає «ходити без роботи» [2; 261]. У медіатекстах воно також означає дієслово зі значенням «ходити безцільно», отже, дармувати, гаяти час. «Пішла на майдан, швендяла, набиралася духу в серце, диму в одяг, морозу в кості. Змерзла, пішла, за звичкою, чай брати. Але, як казала моя вчителька зарубіжної літератури: «Не тут то БУло»: до наметів із чаєм та канапками не підступитися, черги такі, аби до ранку достояла» («ВолиньPost», 15 грудня 2013).

Деякі діалектизми вживаються для позначення якогось позитивного явища. Наприклад, лексема *їдло* застосовується в одному з текстів, щоб номінувати смачну їжу. Слово підібране наче для підсилення емоційного навантаження: «Закуси, перші страви, салати, гарячі страви, паста, бургери, гарніри, снеки, десерти, суші. Але кого зараз здивуєш різноманіттям кухонь та суші. (Дві пари, які були в залі, вправно і смачно поїдали японське їдло)» («ВолиньPost», 5 вересня 2014).

Подколи діалектизм у тексті вживається без додаткових смислових конотацій тільки як нейтральний синонім: «До подвір'я Сергія Ткалича бусел прилетів тиждень тому. Чоловік каже, що лелеки жили у дворі стільки, скільки він себе пам'ятає – 36 років. Птахи самостійно збудували гніздо на металевому каркасі, щороку туди приносять нові гілочки, додає Сергій» («Суспільне новини», 6 квітня 2020).

Нейтральний синонім у медійних текстах і *громадити*, що означає «збирати, стягати». Воно вживається тільки задля милозвучності, щоб уникнути тавтології. «На газоні розкидані пластикові пляшки, ближче до води – пакетики від різних снєків і папірці, а під трубою ближче до моста на Шопена знову починає громадитися непотріб» («ВолиньPost», 29 липня 2020).

Діалектизм *настрахати* вживається як абсолютний синонім «налякати». Він взаємозамінний у медійному тексті: «В Іваничівському відділку міліції, аби досягнути окресленого «зверху» скорочення штату, вирішили звільнити жінок, які перебувають у декретних чи передпологових відпустках. Настрахати та досягти свого керівництву відділку у більшості випадків вдалося» («Волинські новини», 28 січня 2018).

Як абсолютний синонім використовується і діалектизм *хороба*. В одній зі статей про хлопчика, у якого виявили патологію з народження, лексема вживається поряд зі звичним «хвороба». Примітно, що діалектизм вживається на початку тексту як основна лексема: «Подружжя Олега й Лілі Степанюків із села Сьмаки Луцької громади чотирнадцять років чекали появи

на світ свого сина, й ось уже 9 рік борються з його вродженою хворобою – артрогрипозом» («ВолиньPost», 29 травня 2023).

Діалектизм *мастити*, який переважно вживається у розмовному мовленні, у статті-інструкції використовується поруч із медичною термінологією. «Якщо на родимку постійно потрапляє сонце і вона травмується – це подвійне навантаження, невос може змінитися під дією травми чи під дією інсоляції. Якщо родимка постійно травмується, то краще її видалити і забути про неї. Але! Видалення має проводити лікар, а після цього потрібне гістологічне дослідження. Не можна намагатися видалити родимки самотужки, мастити їх чистотілом чи перев'язувати ниткою. Це може тільки нашкодити і спровокувати злякисне новоутворення» («ВолиньPost», 31 травня, 2021). Отже, лексема переходить із розряду розмовної лексики в науково-публіцистичний текст.

Деякі лексеми автори статей використовують для того, щоб передати дух часу, етнографічні особливості. Так, діалектизм *сукенка* вживається тоді, коли описується одяг позаминулого століття. «Це червона сукенка, під неї вони також одягали ще білу плахту. Хвостик – це більш декоративний елемент, прикраса» («Суспільне новини», 27 вересня 2021).

Щоб передати особливості давніх аксесуарів, в одній з публікацій використовується лексема *файно*. Діалектизм співмірний у часі з назвою декору – силянка, тому, мабуть, більш доречний, ніж «красиво». «Засновниці крамниці впевнені, що носіння силянок – це не тільки файно, а й ще нагадування нам, хто ми є. Бо традиційні прикраси – це не так про саму річ, як про традицію її створення та носіння. Майстрині відтворюють орнамент зі старих світлин та роблять репліки на давні силянки» («Суспільне новини», 17 червня 2023).

Розширює семантику діалектизм *буцати*. У словнику Г. Аркушина воно означає «битися рогами» (Аркушин, 2000). В електронних ЗМІ лексема набуває нового, ширшого значення – бити. «Так уперше полісмени зіграли у футбол влітку. 12 червня команда патрульних змагалася у вмінні буцати м'яча із командою учасників АТО від волонтерського проекту «Медсестри для солдатів» («ВолиньPost», 21 грудня 2016). Тут «змагатися» замінено «буцати», що надає статті нового контексту: гравці не змагались, а граючись, копали м'яча. Вони робили це по-товариськи, жартома.

У медіа-просторі набуває нового значення і слово *гутірка*. Його первинне значення – розмова, проте в статтях воно розширює семантику і може вживатись у значенні «навчальне заняття». «Вже була гутірка по першій медичній допомозі, хлопці і дівчата вчилися виносити поранених, імітували обстріл, витягували на собі, вчилися накладати джгути» («Суспільне новини», 9 березня 2020).

Нового значення набуває й лексема *порати*. Якщо за словником порати – 1. Виконуючи яку-небудь хатню роботу або займаючись якоюсь господарською справою, давати лад, порядок чому-небудь. 2. Доглядати когось, ходити коло когось, чого-небудь (Аркушин, 2000), то в медіатекстах воно набуває значення «працювати» «Це тішить майстра, справу, каже, не полишить, доки буде сил. Та й окрім того чоловік має біля чого поратися: у господарстві має козу, трьох собак, бджіл та садок». («ВолиньPost», 16 лютого 2022).

**Висновки.** Отже, у медіатекстах діалектизми мають додаткове смислове навантаження. Часто автори статей послуговуються ними для того, щоб показати колорит та самобутність явища. Деякі лексеми мають подвійну семантику та в окремих текстах можуть прочитуватись по-різному (як-от, бавитись: гратись і проводити час). Деякі діалектні лексеми вживаються лише в діалогових текстах (як-от, акурат) для того, щоб передати безпосередність та специфічність героя.

Чимало діалектизмів мають негативну конотацію та знижену семантику (баюра, бражка, браток, братко), що наближають їх до розмовного стилю.

Проте частина регіональних слів має й позитивну конотацію, вживаються для позначення якогось позитивного явища, хоч у розмовному стилі вони зазвичай мають пейоративне значення (лексема «їдло» як смачна їжа в медійних текстах).

Поодинокі лексеми набувають нового значення саме в засобах масової інформації (первинне значення слова «гутірка» – розмова, проте в статтях воно розширює семантику і може вживатись у значенні «навчальне заняття»).

#### Література:

1. Аркушин Г. Л. Словник західнополіських говірок: в 2 т. Т. 1. А–Н. Луцьк: Вежа. 2000.
2. Аркушин Г. Л. Словник західнополіських говірок: у 2 т. Т. 2. О–Я. Луцьк: Вежа. 2000.
3. Волинь Post. Інформаційне інтернет-видання. URL: volynpost.com
4. Волинські новини. Перше інформаційне агентство. URL: https://www.volynnews.com
5. Гоца Е. Прецедентні вислови в мові сучасних українських ЗМІ (на матеріалі інтернет-видань «Дзеркало тижня» та Україна молода» за 2019–2020 роки). *Науковий вісник Ужгородського університету*. 2000. Випуск 44.
6. Левченко Т. Діалектна побутова лексика в засобах масової комунікації. URL: https://journal.ldubgd.edu.ua/index.php/philology/article/view/1712/1636
7. Овсієнко А. Метафора в масмедійному дискурсі. URL: http://surl.li/mwydo
8. Суспільне. Новини. URL: https://suspilne.media
9. Форманова С., Вейда Т. Емоційно- та експресивно-забарвлена лексика в сучасній журналістській практиці. *Науковий вісник Південноукраїнського національного педагогічного університету ім. К. Д. Ушинського. Лінгвістичні науки*. 2011. № 13. С. 371–377.

#### References:

1. Arkushyn H.L. (2000) Slovnky zakhidnopoliskikh hovirok [Dictionary of Western Polissya idioms]. T 1. Lutsk: Vezha.
2. Arkushyn H.L. (2000) Slovnky zakhidnopoliskikh hovirok [Dictionary of Western Polissya idioms]. T 2. Lutsk: Vezha.
3. Volyn Post. Informatsiine internet-vydannya [Informational Internet magazine] Vidtvoreno z VolynPost (volynpost.com)
4. Volynski novyny. Pershe informatsiine ahentstvo [Volyn news. The first news agency] Vidtvoreno z https://www.volynnews.com
5. Gotsa E. Precedentni vyslovy v movi suchasnykh ukrainskykh ZMI (na materialy internet-vydan «Dzerkalo tyzhnia» ta Ukraina moloda» za 2019–2020 roky) [Precedent statements in the language of modern Ukrainian mass media (based on the material of the online editions “Mirror of the Week” and “Young Ukraine” for 2019-2020)]. *Naukovyi visnyk Uzhhorodskoho universytetu*. Vypusk 44.
6. Levchenko T. Dialektna pobutova leksyka v zasobakh masovoi komunikatsii [Dialect household vocabulary in mass communication media] Vidtvoreno z URL:https://journal.ldubgd.edu.ua/index.php/philology/article/view/1712/1636
7. Ovsienko A. Metafora v masmediinomu dyskursi [Metaphor in mass media discourse] Vidtvoreno z URL: http://surl.li/mwydo
8. Suspilne. Novyny [Public. News]. Vidtvoreno z https://suspilne.media
9. Formanova S., Veida T. Emotsiino- ta ekspresyivno-zabarvlена leksyka v suchasni zhurnalistskii praktysi [Emotionally and expressively colored vocabulary in modern journalistic practice.] Vidtvoreno z http://surl.li/mwvj